

[S347030133558|C056|]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

10 novembre 2003, n. 3954

Approvazione del bando sulle modalità di presentazione di progetti da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo - Obiettivo 3, nell'anno 2004/2005

SUPPLEMENTO N. 4

ANNO 2003

[B347030133558|C056|]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 10. November 2003, Nr. 3954

Genehmigung der Ausschreibung über die Einreichung von Projekten, die vom Europäischen Sozialfonds - Ziel 3, im Jahr 2004/ 2005 mitfinanziert werden

BEIBLATT NR. 4

JAHR 2003

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

[S447030133556|E020|]

COMPRESORIO BASSA VALS. E TESINO - COMMISS.NE PER ASSEGNAZIONE ALLOGGI EDILIZIA ABITATIVA 13 novembre 2003

Graduatoria comprensoriale definitiva relativa al 2° semestre 2002, dei richiedenti l'assegnazione di alloggi di edilizia abitativa pubblica - LP n. 16/1990 «Interventi a favore delle persone anziane»

[S447030133555|E020|]

COMUNE DI TRENTO - COMMISS.NE PER ASSEGNAZIONE ALLOGGI EDILIZIA ABITATIVA 10 novembre 2003

Graduatorie comunali definitive per l'anno 2002 dei richiedenti l'assegnazione di alloggi di edilizia abitativa pubblica - generalità dei richiedenti: emigrati trentini, immigrati extracomunitari

ANNO 2003

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2003

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[BO47030133559|G024|R050|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

3 novembre 2003, n. 15/L

Modifica del Regolamento previsto dall'art. 5 - comma 5 della legge regionale 21 luglio 2000 n. 3 emanato con DPR. 18 aprile 2001, n. 8/L

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 punto 1 dello Statuto speciale di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

[AM47030133559|G024|R050|]

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 3. November 2003, Nr. 15/L

Änderung der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen mit DPR. 18. April 2001, Nr. 8/L

DER PRÄSIDENT DER REGION

Aufgrund des Art. 4 Z. 1 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con DPR 10 gennaio 1957, n. 3;

Visto il DPR 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del citato Testo Unico;

Vista la legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, contenente "Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione";

Visto il relativo regolamento di esecuzione approvato con DPGR 5 gennaio 1959, n. 54;

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3;

Visto il contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e Bolzano di data 10 ottobre 2003;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 3 novembre 2003, n. 922, con la quale è stato modificato il regolamento previsto dall'articolo 5 - comma 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3;

decreta

il Capo II, il Capo III e la tabella Allegato A) del Regolamento previsto dall'art. 5 - comma 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 emanato con DPREg. 18 aprile 2001, n. 8/L sono sostituiti dal nuovo Capo II, Capo III e dalla tabella Allegato A) nel testo allegato che fa parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
C. ANDREOTTI

Capo II (Reclutamento di personale a tempo determinato)

*Art. 11
(Ambito di applicazione)*

1. Il presente capo disciplina le procedure per il reclutamento del personale a tempo determinato, nei casi previsti dalla normativa in vigore.

2. Le modalità relative all'individuazione del personale da assumere non si applicano nei confronti dei

Aufgrund des Einheitstextes der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686, welches Durchführungsbestimmungen zum besagten Einheitstext enthält;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 betreffend "Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region";

Aufgrund der mit DPRA vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 genehmigten Durchführungsverordnung;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3;

Aufgrund des Tarifvertrages vom 10. Oktober 2003 betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol und bei den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen Dienst leistet;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 3. November 2003, Nr. 922, mit dem die Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 geändert wurde;

verfügt

das II. Kapitel, das III. Kapitel und die Anlage A) der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen mit DPREg. vom 18. April 2001, Nr. 8/L werden durch das neue II. Kapitel, das neue III. Kapitel und die neue Anlage A) im beiliegenden Wortlaut ersetzt, der Bestandteil dieses Dekretes ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER PRÄSIDENT DER REGION
C. ANDREOTTI

II. Kapitel (Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis)

*Art. 11
(Anwendungsbereich)*

(1) In diesem Kapitel werden die Verfahren für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis in den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fällen festgelegt.

(2) Die Modalitäten für die Bestimmung des einzustellenden Personals werden nicht für Bedienstete

dipendenti da assegnare presso le segreterie del Presidente e degli Assessori della Giunta regionale, nonché presso l'Ufficio di Gabinetto, tenuto conto del rapporto fiduciario che caratterizza dette posizioni di lavoro.

*Art. 12
(Modalità di assunzione)*

1. Le assunzioni temporanee, secondo quanto stabilito dalla normativa regionale vigente ed in particolare dal contratto collettivo in vigore, sono disposte nella corrispondente posizione economico professionale secondo la tabella allegato A. In caso di professionalità che si sviluppano in più posizioni economico professionali, l'assunzione a tempo determinato viene disposta nella posizione economico professionale iniziale.

2. L'assunzione a tempo determinato viene disposta prioritariamente tra coloro che hanno conseguito l'idoneità in concorsi pubblici banditi dall'Amministrazione regionale per la medesima posizione economico professionale o per profili professionali assimilabili, purchè in possesso dei requisiti richiesti.

3. Per le sostituzioni di personale inserito nelle posizioni economico professionali A1, A2, A3 e A4 l'assunzione avviene secondo quanto previsto dal successivo articolo 14.

4. Per le sostituzioni di personale inserito nelle posizioni economico professionali B1, B2, B3, B4, C1, C2 e C3, in assenza di graduatorie di concorsi, l'amministrazione regionale provvederà ad indire apposite selezioni pubbliche per il reclutamento di personale a tempo determinato per titoli, per esami o per titoli ed esami; i requisiti culturali e professionali per la partecipazione alle selezioni suddette, le materie sulle quali verteranno le prove, le modalità di svolgimento delle prove stesse nonché la validità delle graduatorie che non potrà essere superiore a due anni, verranno stabilite dai relativi bandi di indizione delle selezioni.

5. Per le sostituzioni di personale inserito nelle posizioni economico professionali B1 e B2, in assenza di graduatorie di concorsi ed in alternativa a quanto disposto dal comma 4, le assunzioni possono avvenire tra gli iscritti nelle graduatorie permanenti, di cui al successivo articolo 14, secondo l'ordine della relativa graduatoria, purchè in possesso dei requisiti richiesti.

6. Relativamente alla sostituzione di personale con le mansioni di conservatore, in presenza di effettive esigenze di servizio e in assenza di aspiranti in possesso del diploma di abilitazione alle funzioni di conservatore, l'Amministrazione potrà procedere

applicando, che den Sekretariaten des Präsidenten und der Assessoren des Regionalausschusses sowie dem Kabinettsamt zuzuteilen sind, da diese eine besondere Vertrauensstellung einnehmen.

*Art. 12
(Modalitäten für die Einstellung)*

(1) Die zeitweiligen Einstellungen werden gemäß den geltenden Bestimmungen und insbesondere gemäß dem geltenden Tarifvertrag in die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse laut Anlage A) verfügt. Bei Berufsgruppen, die sich auf mehrere Berufs- und Besoldungsklassen erstrecken, wird die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Anfangsstufe der niedrigsten Berufs- und Besoldungsklasse verfügt.

(2) Für eine Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis werden vorrangig diejenigen berücksichtigt, die in den von der Regionalverwaltung für die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse oder ähnliche Berufsbilder ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerben als geeignet hervorgegangen sind, sofern sie die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.

(3) Für Ersetzungen von Personal, das in den Berufs- und Besoldungsklassen A1, A2, A3 und A4 eingestuft ist, erfolgt die Einstellung gemäß nachstehendem Art. 14.

(4) Für Ersetzungen von Personal, das in den Berufs- und Besoldungsklassen B1, B2, B3, B4, C1, C2 und C3 eingestuft ist, schreibt die Regionalverwaltung bei Fehlen von Wettbewerbsrangordnungen eigens dazu bestimmte öffentliche Auswahlverfahren nach Prüfungen, nach Bewertungsunterlagen oder nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis aus. Die kulturellen und beruflichen Voraussetzungen für die Teilnahme an genannten Auswahlverfahren, die Prüfungsfächer, die Modalitäten, nach denen die Prüfungen durchgeführt werden, sowie die Gültigkeit der höchstens zwei Jahre dauernden Rangordnungen werden in den entsprechenden Ausschreibungen der Auswahlverfahren festgelegt.

(5) Für die Ersetzungen von Personal in den Berufs- und Besoldungsklassen B1 und B2 können für die Einstellungen bei Fehlen von Wettbewerbsrangordnungen und als Alternative zu den Bestimmungen laut Absatz 4 die in den ständigen Rangordnungen laut nachstehendem Art. 14 eingetragenen Personen in der Reihenfolge der entsprechenden Rangordnung in Betracht gezogen werden, sofern sie die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.

(6) In Bezug auf die Ersetzung von Personal mit den Obliegenheiten eines Grundbuchführers kann die Regionalverwaltung bei effektiven Dienstverhältnissen und bei Fehlen von Bewerbern, die das Diplom zur Befähigung für die Ausübung der Funkti-

all'assunzione di candidati in possesso del diploma di laurea in giurisprudenza.

7. Il personale supplente deve di norma appartenere o essere aggregato al gruppo linguistico del dipendente sostituito.

*Art. 13
(Requisiti, trattamento giuridico
ed economico)*

1. Il personale assunto a tempo determinato deve essere in possesso dei requisiti generali per l'ammissione all'impiego presso la Regione.

2. Al personale assunto a tempo determinato si applica, compatibilmente con la temporaneità del rapporto d'impiego e in assenza di specifiche disposizioni contrattuali, il trattamento economico e giuridico del personale a tempo indeterminato, secondo la posizione economico professionale di assunzione.

*Art. 14
(Assunzione a tempo determinato nelle posizioni
economico professionali A1 e A3.
Graduatorie permanenti)*

1. Ai fini dell'assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3 vengono formate apposite graduatorie permanenti di coloro che hanno presentato domanda, secondo quanto previsto dal successivo articolo 15. In particolare vengono formate tre graduatorie distinte per mansioni:

- a) "impiegato" relativa al profilo professionale di agente - economico professionale A3;
- b) "operaio" comprendente i profili professionali di agente tecnico qualificato - posizione economico professionale A1, agente di stamperia - posizione economico professionale A3, agente tecnico specializzato - posizione economico professionale A3;
- c) "commesso" comprendente i profili professionali di sorvegliante ai servizi di anticamera e portineria - posizione economico professionale A1, agente a servizi di anticamera e portineria - posizione economico professionale A3 e centralinista - posizione economico professionale A3.

2. I criteri di valutazione sono definiti nell'articolo 18 del presente regolamento. Alla valutazione dei titoli, nonché alla formazione delle relative graduatorie, in cui saranno ricomprese le domande pervenute nel termine di cui all'articolo 15 - comma 1,

onen eines Grundbuchsführers besitzen, Bewerber einstellen, die über den Hochschulabschluss in Rechtswissenschaften verfügen.

(7) In der Regel muss das Ersatzpersonal der Sprachgruppe des zu ersetzenden Bediensteten angehören bzw. dieser angegliedert sein.

*Art. 13
(Voraussetzungen, dienstrechtliche Stellung
und Besoldung)*

(1) Das Personal, das mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt wird, muss die allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst bei der Region erfüllen.

(2) Dem Personal, das mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt wird, steht die dienstrechtliche Stellung und die Besoldung des Personals mit unbefristetem Arbeitsverhältnis je nach der Berufs- und Besoldungsklasse der Einstellung zu, sofern dies mit der begrenzten Dauer der Einstellung vereinbar ist sowie bei Fehlen besonderer vertraglicher Bestimmungen.

*Art. 14
(Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis
in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3.
Ständige Rangordnungen)*

(1) Für die Zwecke der Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3 werden eigens dazu bestimmte ständige Rangordnungen derjenigen Bewerber erstellt, die ihr Gesuch gemäß nachstehendem Art. 15 eingereicht haben. Insbesondere werden drei nach Obliegenheiten gegliederte Rangordnungen gebildet:

- a) „Angestellte“ in bezug auf das Berufsbild Gehilfe/Gehilfin - Berufs- und Besoldungsklasse A3;
- b) „Arbeiter“ in bezug auf die Berufsbilder qualifizierter technischer Gehilfe/qualifizierte technische Gehilfin, Berufs- und Besoldungsklasse A1, Druckereihilfe/Druckereihilfin, Berufs- und Besoldungsklasse A3 und spezialisierter technischer Gehilfe/spezialisierte technische Gehilfin, Berufs- und Besoldungsklasse A3;
- c) „Gehilfen“ in bezug auf die Berufsbilder Aufseher/Aufseherin für Vorzimmer- und Pförtnerdienste, Berufs- und Besoldungsklasse A1, Gehilfe/Gehilfin für Vorzimmer- und Pförtnerdienste, Berufs- und Besoldungsklasse A3, und Telefonist/Telefonistin, Berufs- und Besoldungsklasse A3.

(2) Die Bewertungskriterien werden im Art. 18 dieser Verordnung bestimmt. Eine mit Beschluss des Regionalausschusses gemäß den Modalitäten laut Art. 27 errichtete Kommission, die aus drei unter Regionalbediensteten gewählten Mitgliedern besteht, da-

provvederà un'apposita commissione costituita con deliberazione della Giunta regionale e composta da tre membri, scelti fra i dipendenti regionali, di cui uno con funzioni di presidente ed uno con funzioni di segretario, secondo le modalità indicate nell'articolo 27.

3. Le graduatorie sono approvate con decreto del Dirigente della Ripartizione I - Affari del Personale e sono esposte all'Albo della Ripartizione I - Affari del personale. Tali graduatorie entrano in vigore il 1° gennaio, per le domande pervenute entro il 31 agosto dell'anno precedente.

4. Le domande per l'inserimento nelle graduatorie devono essere ripresentate, pena la cancellazione dalla graduatoria, entro due anni decorrenti dal termine per la presentazione della domanda, qualora l'aspirante entro tale biennio non abbia instaurato un rapporto di servizio presso l'Amministrazione regionale.

5. Gli iscritti nelle graduatorie in possesso di nuovi titoli dovranno far pervenire all'Amministrazione domanda di integrazione riguardante i titoli stessi. L'aggiornamento del punteggio viene effettuato in base alla data di ricevimento della suddetta dichiarazione, nel rispetto della scadenza prevista dal precedente comma 3.

Art. 15

(Assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3. Presentazione delle domande)

1. Le domande finalizzate all'inserimento nelle graduatorie permanenti per le posizioni economico professionali A1 e A3 vanno redatte in carta semplice secondo il fac-simile predisposto dal competente ufficio e dovranno essere inviate:

- direttamente a mano all'Ufficio assunzioni e gestione giuridica del personale entro le ore 16.00 del 31 agosto di ogni anno; la data di arrivo sarà comprovata esclusivamente dal bollo a data apposto dal servizio protocollo;
- mediante spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il 31 agosto di ogni anno. A tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

Qualora il 31 agosto cada in giornata festiva o non lavorativa, il termine di presentazione delle domande viene posticipato al primo giorno lavorativo successivo.

2. La domanda dovrà riportare, oltre i dati anagrafici, il titolo o i titoli di studio o professionali posseduti, le precedenti esperienze lavorative, l'eventuale

von eines mit den Aufgaben des Vorsitzenden und eines mit den Aufgaben eines Schriftführers, nehmen die Beurteilung der Bewertungsunterlagen und die Erstellung der entsprechenden Rangordnungen vor, und zwar in Bezug auf die innerhalb der Frist gemäß Art. 15 Abs. 1 eingegangenen Gesuche.

(3) Die Rangordnungen werden mit Dekret des Leiters der Abteilung I - Personalangelegenheiten genehmigt und an der Amtstafel der Abteilung I - Personalangelegenheiten ausgehängt. Diese Rangordnungen treten, was die innerhalb 31. August des Vorjahres eingegangenen Gesuche betrifft, am 1. Jänner in Kraft.

(4) Sollte der Bewerber innerhalb des Zweijahreszeitraums nach Einreichung seines Gesuchs um Aufnahme in die Rangordnungen kein Arbeitsverhältnis mit der Regionalverwaltung eingegangen sein, muss er dieses Gesuch erneut einreichen, ansonsten wird er aus der Rangordnung gestrichen.

(5) Die in den Rangordnungen eingetragenen Personen, die über neue Bewertungsunterlagen verfügen, müssen bei der Regionalverwaltung ein Gesuch um Ergänzung ihrer Bewertungsunterlagen einreichen. Die Aktualisierung der Punktzahl erfolgt unter Berücksichtigung des Eingangsdatums genannter Erklärung und unter Beachtung der Frist laut vorstehendem Abs. 3.

Art. 15

(Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3. Einreichung der Gesuche)

(1) Die Gesuche zwecks Eintragung in die ständigen Rangordnungen für die Besoldungsklassen A1 und A3 sind auf stempelfreiem Papier gemäß dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Muster abzufassen und folgendermaßen zu übermitteln:

- persönlich beim Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals innerhalb 31. August, 16.00 Uhr, eines jeden Jahres. Das Eingangsdatum des Gesuches wird ausschließlich durch den Datumsstempel nachgewiesen, der vom Protokolldienst auf jedem Gesuch angebracht wird.
- innerhalb 31. August eines jeden Jahres durch Einschreiben mit Rückschein. Für diesen Zweck gilt der Datumsstempel des Aufgabepostamtes.

Fällt der 31. August auf einen Sonn- bzw. Feiertag, so wird die Einreichungsfrist der Gesuche auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben.

(2) Im Gesuch sind die Personalien, der bzw. die Studientitel oder der Berufsschulabschluss, die Berufserfahrung, die eventuelle bei den von der Regio-

idoneità conseguita in concorsi o selezioni banditi dall'Amministrazione regionale, l'eventuale percepimento del sussidio minimo vitale, la composizione del nucleo familiare di appartenenza e le eventuali condizioni che danno titolo alla preferenza nelle assunzioni (allegato B).

3. I candidati indicano nella domanda di assunzione il gruppo linguistico al quale appartengono o al quale si aggregano. Per i candidati residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (italiano, tedesco o ladino) dovrà corrispondere alla dichiarazione resa all'ultimo censimento. I candidati non residenti in provincia di Bolzano possono comunque rendere, ai fini dell'inserimento nelle graduatorie, la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (italiano, tedesco o ladino). La mancata indicazione, nella domanda di assunzione, della dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico comporterà, per i candidati non residenti in provincia di Bolzano, l'automatica aggregazione al gruppo linguistico italiano.

4. Nelle domande dovrà essere in ogni caso indicato il possesso o meno dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, rilasciato ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, indicando il grado dell'attestato medesimo, nonché dell'attestato di conoscenza della lingua ladina rilasciato dal Commissariato del Governo della provincia di Bolzano o della provincia di Trento.

5. I candidati in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina rilasciato dal Commissariato del Governo della provincia di Bolzano o della provincia di Trento potranno avere la precedenza per la copertura di posti destinati ad uffici aventi competenza territoriale sulle valli ladine.

6. Alla domanda devono essere allegati in copia autenticata tutti i documenti atti a comprovare il possesso dei titoli oggetto di valutazione ai fini della posizione in graduatoria.

In alternativa alla presentazione della documentazione comprovante il possesso dei titoli dichiarati, i candidati possono

- effettuare una dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà, nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;
- chiedere che l'Amministrazione regionale proceda d'ufficio all'acquisizione di documenti già in possesso dell'Amministrazione stessa. In questo caso è necessario indicare con esattezza il procedimento amministrativo cui tali documenti si riferiscono.

nalverwaltung ausgeschriebenen Wettbewerben oder Auswahlverfahren erlangte Eignung, der eventuelle Bezug der Beihilfe zum Existenzminimum, die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft und eventuelle Umstände anzugeben, die Anrecht auf Vorrang bei der Einstellung geben (Anlage B).

(3) Die Bewerber haben im Gesuch um Einstellung die Sprachgruppe anzugeben, der sie angehören bzw. der sie angegliedert sind. Für die in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber hat die Angabe der Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung (italienisch, deutsch oder ladinisch) mit der Erklärung anlässlich der letzten Volkszählung übereinzustimmen. Die nicht in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber können für die Zwecke der Eintragung in die Rangordnungen erklären, einer der drei Sprachgruppen (italienisch, deutsch oder ladinisch) anzugehören bzw. dieser angegliedert zu sein. Falls die nicht in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber im Gesuch um Einstellung keine Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung abgeben, werden sie automatisch als der italienischen Sprachgruppe angegliedert betrachtet.

(4) Im Gesuch ist auf jeden Fall anzugeben, ob der Bewerber die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache (mit Angabe der Art des Nachweises), ausgestellt im Sinne des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache, ausgestellt vom Regierungskommissariat der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, besitzt oder nicht besitzt.

(5) Für die Besetzung der Stellen in Ämtern, die für die ladinischen Täler gebietsmäßig zuständig sind, kann den Bewerbern der Vorrang gegeben werden, welche die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache, ausgestellt vom Regierungskommissariat der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, besitzen.

(6) Für die Zwecke der Bestimmung der Stelle in der Rangordnung sind dem Gesuch sämtliche Unterlagen in beglaubigter Kopie beizulegen, die den Besitz der Bewertungsunterlagen bezeugen.

Anstatt die Dokumente als Nachweis des Vorhandenseins der angegebenen Bewertungsunterlagen einzureichen, können die Bewerber auch

- in den Fällen und in den Grenzen der geltenden Bestimmungen eine Ersatzerklärung für Bescheinigungen oder eine Ersatzerklärung anstelle des Notoriätsaktes einreichen;
- bei der Regionalverwaltung ansuchen, dass die bei der Verwaltung bereits vorliegenden Unterlagen von Amts wegen eingeholt werden. In diesem Falle ist das Verwaltungsverfahren anzugeben, für welches die Unterlagen eingereicht wurden.

*Art. 16
(Offerta dei posti)*

1. I posti da coprire vengono comunicati agli aspiranti in ordine alla loro posizione nella relativa graduatoria mediante telegramma.

2. L'offerta dovrà essere accettata per iscritto entro i tre giorni successivi all'invio del telegramma. Per motivate esigenze di servizio, l'Amministrazione può fissare il termine per l'accettazione entro le ore 16.00 del giorno successivo a quello dell'invito.

In caso di mancata accettazione si applicano le disposizioni di cui al comma 1 dell'articolo 17.

3. Coloro che accettano l'offerta saranno invitati a presentare entro il termine stabilito, la documentazione o l'autocertificazione utile all'assunzione.

*Art. 17
(Assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3.
Cancellazione dalla graduatoria)*

1. Qualora l'aspirante non accetti l'offerta di un posto senza giustificato motivo o perché titolare di un lavoro a tempo indeterminato presso enti pubblici o non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non prenda servizio alla data convenuta, è cancellato dalla relativa graduatoria. Non si procede alla cancellazione dalla graduatoria nei confronti di coloro che rifiutano l'assunzione a tempo determinato in sedi che distano almeno trenta chilometri dal luogo di residenza o di domicilio; in assenza di residenza o di domicilio nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige, la distanza viene calcolata da Trento, sede del capoluogo della Regione o da altra località sita nel territorio regionale, scelta dal candidato ed indicata nella domanda.

2. Il personale che non supera il periodo di prova o che incorre in una sanzione disciplinare più grave del rimprovero scritto e inferiore a quella licenziamento, non può essere riassunto a tempo determinato se non decorsi tre anni dalla data di cessazione.

3. L'impiegato che, decorso il periodo di prova, si dimette volontariamente dal servizio è cancellato dalla graduatoria sulla base della quale era stata disposta l'assunzione.

4. Nel caso in cui il rapporto venga risolto per scarso rendimento o per motivi disciplinari, l'aspirante viene cancellato dalla relativa graduatoria e decade dal diritto di iscriversi nella stessa.

*Art. 16
(Stellenangebot)*

(1) Die Bewerber werden je nach ihrer Stelle in der entsprechenden Rangordnung mit Telegramm über die zu besetzenden Stellen benachrichtigt.

(2) Die Stelle muss innerhalb drei Tagen nach der Übermittlung des Telegramms schriftlich angenommen werden. Aus besonderen Diensterfordernissen kann die Regionalverwaltung die Frist für die Annahme des Angebotes auf spätestens 16.00 Uhr des Tages nach Übermittlung der Aufforderung festsetzen.

Bei Nichtannahme gelten die Bestimmungen gemäß Art. 17 Abs. 1.

(3) Diejenigen, die das Angebot annehmen, haben innerhalb der festgesetzten Frist die Unterlagen bzw. die Ersatzerklärung zwecks Einstellung einzureichen.

*Art. 17
(Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3.
Streichung aus der Rangordnung)*

(1) Sollte der Bewerber eine Stelle ohne gerechtfertigten Grund nicht annehmen oder diese ablehnen, da er eine Stelle mit unbefristetem Arbeitsverhältnis bei öffentlichen Körperschaften innehat bzw. sollte er die Unterlagen nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreichen oder den Dienst nicht am vereinbarten Datum antreten, so wird er aus der Rangordnung gestrichen. Diejenigen Bewerber, die die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in Ämtern ablehnen, die mehr als dreißig Kilometer vom Wohnort bzw. Domizil entfernt sind, werden nicht aus der Rangordnung gestrichen. Sollte sich der Wohnort oder das Domizil nicht im Gebiet der Region Trentino-Südtirol befinden, wird für die Berechnung der Entfernung auf Trient, Hauptstadt der Region, oder auf einen anderen vom Bewerber gewählten Ort im Gebiet der Region, der im Gesuch anzugeben ist, Bezug genommen.

(2) Die Bediensteten, die ihre Probezeit nicht bestehen oder gegen die eine Disziplinarstrafe verhängt wird, die über den schriftlichen Tadel hinausgeht, aber keine Kündigung nach sich zieht, dürfen erst wieder mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt werden, wenn drei Jahre nach Auflösung des Dienstverhältnisses vergangen sind.

(3) Die Bediensteten, die nach Bestehen ihrer Probezeit den Dienst freiwillig kündigen, werden aus der Rangordnung gestrichen, welche die Grundlage für ihre Einstellung bildete.

(4) Sollte das Dienstverhältnis wegen mangelhafter Leistung oder aus disziplinarischen Gründen aufgelöst werden, wird der Bewerber aus der entsprechenden Rangordnung gestrichen und verliert das Recht, sich erneut einzutragen.

5. Coloro che presentano dichiarazioni o documenti falsi subiscono la cancellazione permanente da tutte le graduatorie. I candidati che, sulla base di dichiarazioni o documenti falsi, ottengono un incarico subiscono l'annullamento dell'incarico stesso e la cancellazione permanente da tutte le graduatorie. La presentazione di dichiarazioni mendaci o di documenti falsi comporta la comunicazione del fatto all'autorità giudiziaria competente.

6. Coloro che sono stati cancellati dalle graduatorie, ad esclusione delle cancellazioni previste dai commi 4 e 5 del presente articolo, possono iscriversi nuovamente nelle graduatorie, decorsi sei mesi dalla data di cancellazione; nel caso di cancellazione ai sensi del comma 5, il candidato può iscriversi nuovamente nella relativa graduatoria qualora sia stata disposta l'archiviazione del procedimento penale o sia intervenuta sentenza di proscioglimento.

7. Durante il periodo di cancellazione dalle graduatorie, i candidati non possono partecipare alle selezioni pubbliche per il reclutamento del personale a tempo indeterminato, di cui al successivo capo III.

8. La cancellazione dalle graduatorie viene disposta con decreto del Dirigente della Ripartizione I - Affari del Personale; tale cancellazione viene annotata nella graduatoria esposta all'Albo della Ripartizione I - Affari del Personale.

*Art. 18
(Valutazione dei titoli)*

1. Per la formazione della graduatoria vengono valutati i seguenti titoli:

- a) *Titoli di studio o professionali* - punteggio massimo attribuibile - punti 2:
Non vengono valutati il diploma di scuola media inferiore ed il diploma di laurea. Viene valutato un unico titolo di studio; in caso di presentazione di più titoli di studio viene valutato quello attinente alle mansioni cui si aspira o, in mancanza di quest'ultimo, il titolo di studio immediatamente superiore.
- Superamento di un ulteriore biennio di studio dopo la scuola media, attestato professionale e diploma di maturità attinenti alle mansioni cui si aspira - punti 2
 - Superamento di un ulteriore biennio di studio dopo la scuola media, attestato professionale e diploma di maturità non attinenti alle mansioni cui si aspira - punti 0.5
- b) *Attestato di conoscenza delle lingue italiana, tedesca* (rilasciato dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano) e *attestato di conoscenza della lingua ladina* (rilasciato dal Commissariato del

(5) Diejenigen, die falsche Erklärungen oder gefälschte Unterlagen einreichen, werden für immer aus sämtlichen Rangordnungen gestrichen. Die Bewerber, die auf der Grundlage falscher Erklärungen oder gefälschter Unterlagen eingestellt werden, verlieren die Stelle und werden für immer aus sämtlichen Rangordnungen gestrichen. Über falsche Erklärungen oder gefälschte Unterlagen wird die zuständige Gerichtsbehörde unterrichtet.

(6) Diejenigen, die aus den Rangordnungen gestrichen wurden, können sich, mit Ausnahme der Fälle laut Abs. 4 und 5 dieses Artikels, sechs Monate nach dem Datum der Streichung erneut in die Rangordnungen eintragen. Im Falle einer Streichung im Sinne des Abs. 5 kann sich der Bewerber erneut in die entsprechende Rangordnung eintragen, wenn die Archivierung des Strafverfahrens verfügt oder der Angeklagte freigesprochen wurde.

(7) Solange die Bewerber aus den Rangordnungen gestrichen sind, können sie an keinen öffentlichen Auswahlverfahren für die Aufnahme von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis gemäß nachstehendem III. Kapitel teilnehmen.

(8) Die Streichung aus den Rangordnungen wird mit Dekret des Leiters der Abteilung I - Personalangelegenheiten verfügt: Diese Streichung wird auf der Rangordnung vermerkt, die an der Amtstafel der Abteilung I - Personalangelegenheiten aushängt.

*Art. 18
(Bewertung der Unterlagen)*

(1) Für die Erstellung der Rangordnung werden nachstehende Bewertungsunterlagen berücksichtigt:

- a) *Schulabschlüsse oder Berufsschulabschlüsse* - zuweisbare Höchstpunktzahl - 2 Punkte:
Mittelschulabschlüsse oder Hochschulabschlüsse werden nicht bewertet. Es wird nur ein einziger Studientitel bewertet. Falls mehrere Studientitel vorliegen, wird jener berücksichtigt, der für die angestrebte Stelle notwendig ist, oder, sollte dieser nicht vorhanden sein, der nächsthöhere Studientitel.
- nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium bei einer anderen Bildungsanstalt, Abschluss einer Berufsschule und Oberschulabschluss - geeignet für die angestrebte Stelle - 2 Punkte
 - nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium bei einer anderen Bildungsanstalt, Abschluss einer Berufsschule und Oberschulabschluss - nicht geeignet für die angestrebte Stelle - 0,5 Punkte
- b) *Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache* (ausgestellt vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen) und *Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen*

Governo per la provincia di Bolzano e dal Commissariato del Governo per la provincia di Trento) - punteggio massimo attribuibile - punti 2.5:

- Attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di laurea (Patentino A), attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di scuola media superiore (Patentino B), attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di scuola media inferiore (Patentino C) - punti 2
- Attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito alla licenza elementare (Patentino D) - punti 1
- Attestato di conoscenza della lingua ladina - punti 0.5

c) *Esperienza lavorativa* - punteggio massimo attribuibile - punti 12:

- per ogni anno di servizio a tempo determinato prestato presso la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige con mansioni attinenti a quelle cui si aspira, secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 (salvo quanto previsto dal successivo articolo 21) - punti 1;
- per ogni anno di servizio a tempo determinato prestato presso la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige con mansioni diverse rispetto a quelle cui si aspira secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 (salvo quanto previsto dal successivo articolo 21) - punti 0.5;
- per ogni anno di servizio a tempo determinato prestato presso datori di lavoro pubblici con mansioni attinenti a quelle cui si aspira secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 (salvo quanto previsto dal successivo articolo 21) - punti 0.4;
- per ogni anno di servizio prestato presso datori di lavoro privati con mansioni attinenti a quelle a quelle cui si aspira secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 - punti 0.4;

Il periodo massimo di valutazione non potrà essere complessivamente superiore ad anni dodici.

Sprache (ausgestellt vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und vom Regierungskommissariat für die Provinz Trient) - zuweisbare Höchstpunktzahl - 2,5 Punkte:

- Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Hochschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis A), Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Oberschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis B), Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Mittelschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis C) - 2 Punkte
- Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Grundschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis D) - 1 Punkt
- Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache - 0,5 Punkte

c) *Berufserfahrung* - zuweisbare Höchstpunktzahl - 12 Punkte:

- für jedes Dienstjahr mit befristetem Arbeitsverhältnis, das bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit den Aufgaben geleistet wurde, welche angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten (mit Ausnahme der Bestimmungen laut nachstehendem Art. 21) - 1 Punkt;
- für jedes Dienstjahr mit befristetem Arbeitsverhältnis, das bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit anderen Aufgaben geleistet wurde, als die, die angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten (mit Ausnahme der Bestimmungen laut nachstehendem Art. 21) - 0,5 Punkte;
- für jedes Dienstjahr mit befristetem Arbeitsverhältnis, das bei öffentlichen Arbeitgebern mit den Aufgaben geleistet wurde, die angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten (mit Ausnahme der Bestimmungen laut nachstehendem Art. 21) - 0,4 Punkte;
- für jedes Dienstjahr, das bei privaten Arbeitgebern mit den Aufgaben geleistet wurde, die angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten - 0,4 Punkte.

Es können insgesamt höchstens zwölf Jahre bewertet werden.

La frazione temporale superiore a 15 giorni sarà valutata alla stregua di un mese intero.

Il servizio a tempo parziale è valutato in proporzione al numero di ore prestate settimanalmente.

d) *Idoneità ad un concorso pubblico o ad una selezione pubblica indetta ai sensi del successivo capo III, banditi dalla Regione - Punteggio massimo attribuibile - punti 5:*

- per ciascuna idoneità conseguita in concorsi o selezioni per profili uguali o simili, per contenuto professionale, a quelli previsti dalle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 - punti 1 fino ad un massimo di 5;
- per ciascuna idoneità conseguita in concorsi per profili diversi da quelli del punto precedente - punti 0.5 fino ad un massimo 2.5.

e) *Sussidio di minimo vitale - Punteggio massimo attribuibile - punti 2.*

Nel caso che la famiglia convivente dell'aspirante percepisca il sussidio di minimo vitale in modo continuativo per almeno sei mesi vengono attribuiti complessivi punti 2.

Il percepimento dell'assegno minimo vitale deve essere in atto al momento di presentazione della domanda. Tale dato deve essere confermato prima della formazione delle graduatorie semestrali. In mancanza di indicazioni corrispondenti il relativo punteggio già attribuito è azzerato.

f) *Figli minori conviventi - Punteggio massimo attribuibile - punti 3*

Per ogni figlio minore convivente - punti 1 fino ad massimo di 3.

Per i figli conviventi portatori di handicap in situazione di gravità si prescinde dalla minore età.

2. In caso di parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale, secondo quanto disposto dal DPR 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazione.

*Art. 19
(Norma transitoria)*

1. In prima applicazione le graduatorie permanenti di cui all'articolo 14 vengono formate sulla base delle domande pervenute entro il 31 dicembre 2003, applicando la valutazione dei titoli di cui all'art. 18 - comma 1 del presente Regolamento. La relativa graduatoria entrerà in vigore il 1° maggio 2004.

2. La validità delle graduatorie attualmente in vigore è prorogata fino al 30 aprile 2004.

Bruchteile von mehr als 15 Tagen werden als ein ganzer Monat bewertet.

Der Dienst mit Teilzeitbeschäftigung wird im Verhältnis zu den wöchentlich geleisteten Stunden bewertet.

d) *Eignung bei einem öffentlichen Wettbewerb oder bei einem öffentlichen Auswahlverfahren, ausgeschrieben von der Region im Sinne des Nachstehenden III. Kapitels - zuweisbare Höchstpunktzahl - 5 Punkte:*

- für jede Eignung in Wettbewerben oder Auswahlverfahren für Berufsbilder, die aufgrund der vorgesehenen Obliegenheiten mit den Berufsbildern laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) übereinstimmen oder diesen ähneln - von 1 bis höchstens 5 Punkte;
- für jede Eignung in Wettbewerben für andere Berufsbilder (nicht jene laut vorstehendem Absatz) - 0,5 bis höchstens 2,5 Punkte.

e) *Beihilfe zum Existenzminimum - zuweisbare Höchstpunktzahl - 2 Punkte.*

Falls die Familie des Gesuchstellers für einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten eine ständige Beihilfe zum Existenzminimum bezieht, werden insgesamt 2 Punkte zugewiesen.

Die Beihilfe zum Existenzminimum muss zum Zeitpunkt des Einreichens des Gesuches bezogen werden. Der Umstand muss vor der Erstellung der halbjährlichen Rangordnungen bestätigt werden. Sollte keine diesbezügliche Angabe gemacht werden, wird die bereits zugewiesene Punktzahl annulliert.

f) *In der Familiengemeinschaft lebende Minderjährige - zuweisbare Höchstpunktzahl - 3 Punkte.*

Für jeden in der Familie lebenden Minderjährigen - von 1 bis höchstens 3 Punkte.

Für in der Familie lebende schwerbehinderte Kinder wird von der Minderjährigkeit abgesehen.

(2) Bei Punktegleichheit gelten die Vorrangskriterien für den Zugang zum Staatsdienst, gemäß den Bestimmungen laut DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 mit seinen späteren Änderungen.

*Art. 19
(Übergangsbestimmung)*

(1) Bei Erstanwendung werden die ständigen Rangordnungen gemäß Art. 14 auf der Grundlage der innerhalb 31. Dezember 2003 eingegangenen Gesuche gebildet, wobei die Unterlagen gemäß Art. 18 Abs. 1 dieser Verordnung bewertet werden. Die entsprechende Rangordnung tritt am 1. Mai 2004 in Kraft.

(2) Die derzeit gültigen Rangordnungen werden bis 30. April 2004 verlängert.

3. È facoltà dei candidati che hanno presentato domanda di iscrizione o di integrazione nelle graduatorie entro i termini stabiliti dal precedente regolamento, adeguare la propria domanda ai criteri di valutazione previsti dall'attuale regolamento.

Capo III Reclutamento mediante selezione pubblica

Art. 20 (Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina l'accesso all'impiego in Regione nelle posizioni economico professionali A1 e A3, mediante selezione pubblica volta all'accertamento della professionalità richiesta. L'accesso avviene mediante idonee prove selettive, alle quali partecipano gli iscritti nelle graduatorie di cui al precedente capo II, secondo le modalità previste dal comma 1 dell'articolo 23.

2. Per il collocamento al lavoro dei disabili si applicano le disposizioni normative attualmente in vigore.

Art. 21 (Disposizioni per il personale regionale a tempo indeterminato)

1. I dipendenti regionali a tempo indeterminato possono chiedere di essere inseriti nelle graduatorie di cui al capo II e sono ammessi alle selezioni finalizzate all'assunzione di personale a tempo indeterminato, se collocati in posizione utile o se aventi diritto alla riserva prevista dall'art. 14 della legge 11 luglio 1980 n. 312.

2. Ai fini della valutazione dei titoli previsti dall'articolo 18, per il personale di cui al presente articolo viene considerato anche il servizio prestato a tempo indeterminato.

Art. 22 (Bando di selezione)

1. Le selezioni sono indette con deliberazione della Giunta regionale.

2. Nel bando sono indicati:

- a) il numero di posti a selezione, distinti per gruppo linguistico;
- b) il profilo professionale e la posizione economico professionale a selezione;
- c) i requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- d) il programma di esame;
- e) le modalità di espletamento della prova selettiva.

(3) Die Bewerber, die innerhalb der in der vorhergehenden Verordnung festgesetzten Fristen ein Gesuch um Eintragung in die Rangordnungen oder eine Ergänzung zum Gesuch eingereicht haben, dürfen ihr Gesuch den in dieser Verordnung vorgesehenen Bewertungskriterien anpassen.

III. Kapitel Einstellung durch öffentliches Auswahlverfahren

Art. 20 (Anwendungsbereich)

(1) In diesem Kapitel wird der Zugang zum Dienst bei der Region in den Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3 durch öffentliche Auswahlverfahren zwecks Feststellung der erforderlichen Berufserfahrung geregelt. Der Zugang kann nach Bestehen von Auswahlprüfungen erfolgen, an denen die in den Rangordnungen gemäß vorstehendem II. Kapitel eingetragenen Personen gemäß den Modalitäten laut Art. 23 Abs. 1 teilnehmen.

(2) Für die Aufnahme von Behinderten finden die derzeit geltenden Bestimmungen Anwendung.

Art. 21 (Bestimmungen für das Personal der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis)

(1) Die Bediensteten der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis können beantragen, in die Rangordnungen gemäß dem II. Kapitel eingetragen zu werden und können an den Auswahlverfahren zwecks Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis teilnehmen, wenn sie eine entsprechende Position in der Rangordnung innehaben oder das Anrecht auf den Vorbehalt laut Art. 14 des Gesetzes vom 11. Juli 1980, Nr. 312 besitzen.

(2) Für die Zwecke der Bewertung der Unterlagen laut Art. 18 wird für das Personal gemäß diesem Artikel auch der mit unbefristetem Arbeitsverhältnis geleistete Dienst berücksichtigt.

Art. 22 (Ausschreibung des Auswahlverfahrens)

(1) Die Auswahlverfahren werden mit Beschluss des Regionalausschusses ausgeschrieben.

(2) In der Ausschreibung sind angegeben:

- a) Anzahl der ausgeschriebenen Stellen, gegliedert nach Sprachgruppen;
- b) Berufsbild sowie Berufs- und Besoldungsklasse, für welche die Stelle bestimmt ist;
- c) Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren;
- d) Prüfungsprogramm;
- e) Modalitäten für die Durchführung der Auswahlprüfung.

3. Nel rispetto delle riserve previste per ciascun gruppo linguistico, il quaranta per cento dei posti a selezione è riservato al personale regionale a tempo indeterminato inquadrato da almeno cinque anni nella posizione economico professionale immediatamente inferiore rispetto a quella dei posti a selezione.

Art. 23

(Convocazione e partecipazione alle prove selettive)

1. Alle prove selettive sono convocati, per ogni posto bandito, almeno cinque candidati secondo l'ordine delle graduatorie di cui al capo II, articolo 14, comma 1.

2. Il personale regionale avente diritto alla riserva prevista dal comma 3 del precedente articolo 22 viene convocato indipendentemente dalla posizione ricoperta all'interno della graduatoria medesima.

Art. 24

(Programma d'esame)

1. I programmi d'esame delle selezioni di cui al presente Capo III sono quelli previsti dal Decreto del Presidente della Giunta regionale 4 marzo 1999, 2/L e pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione 22 giugno 1999, n. 29 - Supplemento 1.

Art. 25

(Graduatoria)

1. La prova selettiva si intende superata se il candidato ottiene in essa la votazione minima di 36 su 60.

2. Al termine di ogni prova selettiva la Commissione forma la graduatoria sulla base dei risultati conseguiti nella prova stessa e del punteggio attribuito per i titoli presentati.

3. I risultati della selezione vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale.

4. I candidati che hanno conseguito l'idoneità nella selezione possono essere assunti entro un anno dalla data di approvazione della graduatoria, secondo l'ordine di merito e nel rispetto delle riserve previste per gruppo linguistico.

Art. 26

(Cancellazione dalla graduatoria)

1. I concorrenti che senza giustificato motivo non si sottopongono alla prova selettiva vengono cancellati dalla graduatoria con decreto del Dirigente della

(3) Unter Beachtung der für jede Sprachgruppe vorgesehenen Vorbehalte sind vierzig Prozent der ausgeschriebenen Stellen dem Personal der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis vorbehalten, das seit mindestens fünf Jahren in der unmittelbar niedrigeren Berufs- und Besoldungsklasse als jenem der ausgeschriebenen Stelle eingestuft ist.

Art. 23

(Aufforderung zur Teilnahme an den Auswahlprüfungen)

(1) Für jede ausgeschriebene Stelle werden mindestens fünf Bewerber in der Reihenfolge der Rangordnungen gemäß dem II. Kapitel Art. 14 Abs. 1 zur Teilnahme an den Auswahlprüfungen aufgefordert.

(2) Das Personal der Region, das das Recht auf den Vorbehalt laut Art. 22 Abs. 3 geltend machen kann, wird unabhängig von der in der genannten Rangordnung besetzten Stelle zur Teilnahme aufgefordert.

Art. 24

(Prüfungsprogramm)

(1) Bei den Prüfungsprogrammen der Auswahlverfahren gemäß dem III. Kapitel handelt es sich um jene laut Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 4. März 1999, Nr. 2/L, welches im ordentlichen Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Region vom 22. Juni 1999, Nr. 29 veröffentlicht wurde.

Art. 25

(Rangordnung)

(1) Die Auswahlprüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber eine Mindestbewertung von 36/60 erzielt.

(2) Nach Abschluss einer jeden Auswahlprüfung erstellt die Kommission die Rangordnung auf der Grundlage der in der Prüfung erhaltenen Bewertung und der für die vorgelegten Bewertungsunterlagen zugewiesenen Punktzahl.

(3) Die Ergebnisse des Auswahlverfahrens werden mit Beschluss des Regionalausschusses genehmigt.

(4) Die als geeignet hervorgegangenen Bewerber können innerhalb eines Jahres nach der Genehmigung der Rangordnung und in deren Reihenfolge unter Berücksichtigung der Sprachgruppenvorbehalte eingestellt werden.

Art. 26

(Streichung aus der Rangordnung)

(1) Die Bewerber, die ohne gerechtfertigten Grund nicht an der Auswahlprüfung teilnehmen, werden mit Dekret des Leiters der Abteilung I - Personalangele-

Ripartizione I - Affari del personale; tale cancellazione viene annotata nella graduatoria esposta all'Albo della Ripartizione I - Affari del Personale. I medesimi concorrenti possono ripresentare domanda di iscrizione nelle graduatorie; l'inserimento nelle graduatorie medesime viene effettuato in base alla data di ricevimento della suddetta domanda, nel rispetto della scadenza annuale prevista dal comma 3 dell'articolo 14.

genheiten aus der Rangordnung gestrichen. Diese Streichung wird in der Rangordnung vermerkt, die an der Amtstafel der Abteilung I - Personalangelegenheiten aushängt. Diese Bewerber können erneut die Eintragung in die Rangordnungen beantragen. Die Aufnahme in die genannten Rangordnungen erfolgt auf der Grundlage des Eingangsdatums des Gesuchs und unter Beachtung der jährlichen Frist gemäß Art. 14 Abs. 3.

**Allegato A)
Anlage A)**

posizione economico professionale del titolare Berufs- und Besoldungsklasse der zu ersetzenden Person	titolo di studio necessario erforderlicher Schulabschluss	posizione economico professionale del sostituto Berufs- und Besoldungsklasse der Ersatzperson
a) dipendenti dell'area amministrativa e del Giudice di pace a) Bedienstete des Verwaltungsbereichs und der Friedensgerichte		
A1, A2, A3 e A4 A1, A2, A3 und A4	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	A1 o A3 a seconda della posizione economico professionale del titolare A1 oder A3, je nach Berufs- und Besoldungsklasse der zu ersetzenden Person
B1 e B2 B1 und B2	superamento di un ulteriore biennio dopo la scuola media nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium	B1
B3 e B4 B3 und B4	diploma di maturità Oberschulabschluss	B3
C1, C2, C3 C1, C2 und C3	diploma di laurea Hochschulabschluss	C1
b) dipendenti del Libro Fondiario b) Bedienstete des Grundbuchsbereichs		
A3 e A4 A3 und A4	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	A3
B1, B2, B3 e B4 B1, B2, B3 und B4	superamento di un ulteriore biennio dopo la scuola media nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium	B1
C1, C2 e C3 C1, C2 und C3	diploma di laurea in giurisprudenza Hochschulabschluss in Rechtswissenschaften	C1
c) dipendenti dell'area del catasto c) Bedienstete des Katasterbereichs		
A3 e A4 A3 und A4	diploma di istruzione secondaria di primo grado Mittelschulabschluss	A3
B1, B2, B3 e B4 B1, B2, B3 und B4	superamento di un ulteriore biennio dopo la scuola media nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium	B1
B3, B4 e C1 B3, B4 und C1	diploma di geometra Geometerdiplom	B3
C2 e C3 C2 und C3	diploma di laurea richiesto per il profilo di esperto tecnico e catastale für einen technischen und katastertechnischen Sachverständigen vorgesehener Hochschulabschluss	C1